

# CAMPANAS DE ARECO

A sólo 130 km de la Capital, una escapada a Carmen de Areco y sus alrededores.  
La calma de un monasterio, el antiguo poblado de Gouin, granjas, un spa y un criadero de jabalí.

## Viva Argentina

NOROESTE

CUYO

NORDESTE

CENTRO

CIUDAD DE  
BUENOS AIRES

PATAGONIA



**ARGENTINA**  
www.turismo.gov.ar





**El viaje siempre es directo.  
El pago no.**

**Vuele en pesos, Non-Stop y ahora  
en tres cuotas con tarjeta de crédito  
a todos estos destinos.**

**NUEVA YORK \$1399**  
4 VUELOS SEMANALES

**MIAMI\* \$1199**  
UNA SEMANA DE AUTO GRATIS

**SAN PABLO \$599**  
1 DÍA DE AUTO GRATIS

**PORTO ALEGRE \$599**  
2 VUELOS DIARIOS

**RIO DE JANEIRO \$699**  
1 DÍA DE AUTO GRATIS

**CARACAS \$999**  
1 DÍA DE AUTO GRATIS

**SGO. DE CHILE \$369**  
1 DÍA DE AUTO GRATIS

Tarifas en pesos en clase turista.



**\* Incluye una semana de alquiler de auto.**  
(Mínimo dos pasajeros viajando juntos).

Consulte a su Agente de Viajes o al 0-810-222-VOLAR (86527)  
[www.aerolineas.com.ar](http://www.aerolineas.com.ar)

Su compañía **AEROLÍNEAS ARGENTINAS**

MIA/CCS/NYC/SCL tarifas ida y vuelta en pesos desde Buenos Aires, Córdoba y Mendoza; y desde Jujuy, Tucumán, Salta e Iguazú (conex. EZE vía COR). Desde otros puntos del país \$ 100 más, exceptuando SCL que desde Rosario, Santa Fe y Mar del Plata se le adicionará \$ 50. SAO/RIO/POA tarifas ida y vuelta en pesos desde Buenos Aires. Desde el interior del país \$ 100 más, excepto Córdoba, Mendoza, Rosario, Santa Fe y Mar del Plata que se adicionará \$ 50. Tarifas sujetas a aprobación gubernamental. Clase Económica. No incluye tasas ni impuestos. Tarifas promocionales sólo para Argentinos y Residentes en Argentina. Publicidad y venta sólo en Argentina. Para ser adquiridas dentro de las 48 hs. de confirmada la reserva. Cupo limitado de plazas. Válidas para ser compradas entre el 17/11/02 y el 23/11/02. CCS/SAO/RIO/POA/SCL salidas entre el 17/11/02 y el 13/12/02. MIA/NYC salidas a partir 4/12/02 y regresos a partir del 30/12/02. MIA/NYC estadía máxima 45 días. SAO/RIO/CCS/POA/SCL estadía máxima 21 días. Los menores tienen la misma tarifa de adulto exceptuando infantes que pagan el 10% de la tarifa. No admite reembolsos ni endosos ni devoluciones. Permite cambio de rutas/fechas con pago de penalidades. Aerolíneas Argentinas se reserva el derecho de cancelar o modificar estas tarifas (Art. 7 Ley 24.240). Consulte condiciones del alquiler del auto: MIA 1 semana, mínimo dos pasajeros, CCS/SAO/RIO 1 día de auto gratis. SCL 1 día de auto gratis, debiéndose tener una estadía mínima de tres días en el destino. Para abonar en cuotas se deberá aplicar el 14 % de interés sobre el monto total del boleto incluyendo tasas e impuestos. Tarjetas de Crédito: American Express, Diners o Mastercard. **Suma puntos para el Programa Aerolíneas Plus.**

POR J.V.

**D**urante el "cinquecento", en Italia, no había mayor homenaje para un artista que ser comparado con el talento de los clásicos de Grecia y Roma, cuando el Imperio Romano era el centro del mundo. En 1377, al regresar los papas a Roma desde Avignon —donde se habían exiliado por desavenencias con el gobierno italiano— encontraron la ciudad casi en ruinas, no recuperada aún de las lejanas invasiones bárbaras. Una vez establecidos, impulsaron la idea de recrear la antigua grandeza romana, idealizando un pasado clásico donde el arte, la ciencia y la cultura habrían florecido en un contexto de gloriosas conquistas. Considerándose herederos de los Césares, y disponiendo de fabulosas fortunas, los Papas se consagraron a edificar una ciudad majestuosa. También las otras grandes ciudades italianas rivalizaban entre sí para asegurarse los servicios de los mejores artistas de la época. Financiando el arte, los mecenas encontraban una forma práctica de afianzar su prestigio... y los artistas de parabiesnes. En ese proceso, el arte se liberó de las cadenas medievales y explotó un movimiento donde brillaron nombres de la talla de Miguel Angel, Leonardo, Caravaggio, Rafael, Bramante... artistas incomparables que engendraron una Roma monumental que se presenta a nuestros ojos como el mayor tesoro de todo el Renacimiento.



La Pietà de Miguel Angel.

ITALIA Por la

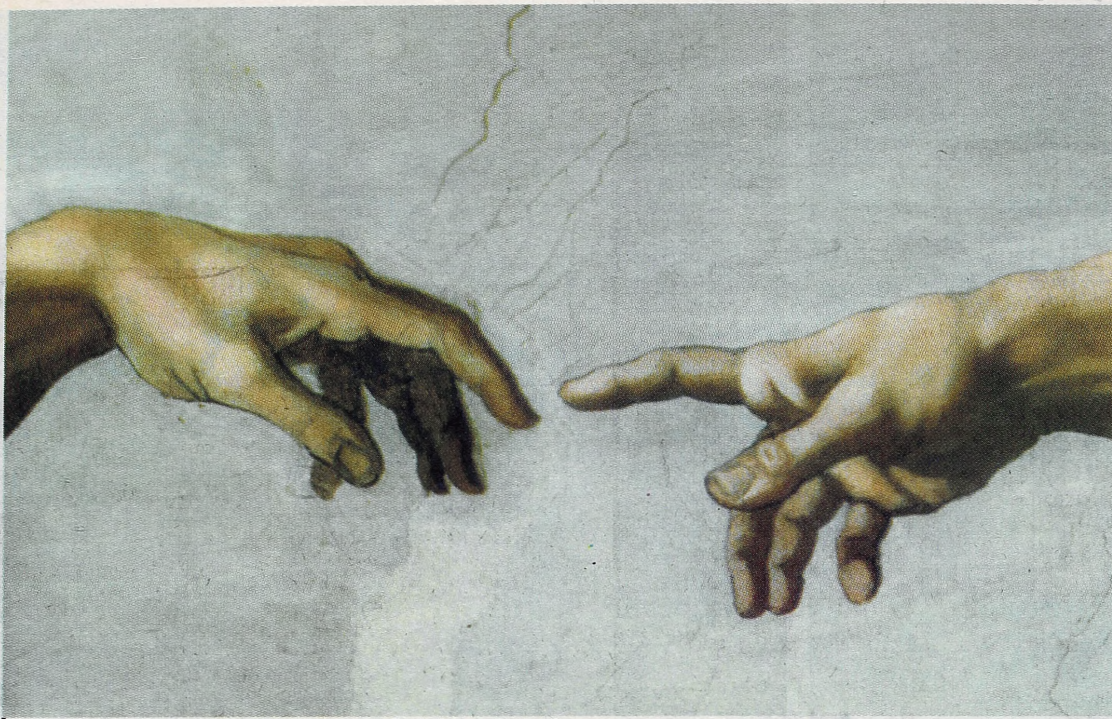
## De la

**Desde la Catedral  
de San Pedro al  
Templete de Bramante,  
un recorrido por la  
Roma del Renacimiento  
que alberga las grandes  
obras de Miguel Angel.**



La nave central de San Pedro expresa por sí sola el poder de los papas renacentistas.





Capilla Sixtina. El dedo de Dios tan cerca de la mano del hombre. Detalle de la creación de Adán.

Roma del Renacimiento

# mano de Miguel Angel

## LA GRANDIOSA CATEDRAL

Durante el papado de Julio II (1503-13), el Renacimiento se consolidó en Roma con todo su brillo. El punto de partida fue la designación de Bramante como arquitecto principal de la nueva Catedral de San Pedro. En un principio, Bramante había planificado una descomunal iglesia circular que desafiaba las tradiciones de la época. Mandó a

tirar abajo la ruinoso basílica erigida por el emperador Constantino, donde según la leyenda estaba enterrado San Pedro, y comenzó a construir una nueva iglesia que debía ensombrecer las "siete maravillas del mundo". Un proyecto tan ambicioso obligó al Papa a multiplicar hasta límites escandalosos la venta de indulgencias, ocasionando la primera protesta pública de Lutero. Entonces el

plan fue abandonado por otro más sencillo, que sin embargo se convirtió en el mayor edificio jamás construido hasta ese momento en el mundo; una obra que recibió el aporte de Bramante en un primer momento, y finalmente el de su enemigo Miguel Angel, quien proyectó el diseño final y la celebrada cúpula.

Aún hoy, al caminar por la plaza que rodean las dos columnatas semicirculares de Bernini, el visitante siente el impacto de encontrarse frente a frente con las vastas proporciones de la fachada de San Pedro, coronada por colosales estatuas del Redentor, el Bautista y los apóstoles. En el interior uno pierde la noción del tamaño de esta catedral que mide 211 metros de largo y 46 de alto. En la nave derecha todas las miradas de asombro se dirigen hacia La Pietà, una de las obras maestras que Miguel Angel esculpió a los 25 años, cuyo doloroso patetismo conmueve más allá de las creencias religiosas de cada uno.

## LA CAPILLA SIXTINA Y EL MOISÉS

En 1508, el papa Julio II le encargó a Miguel Angel que pintara la bóveda de una capilla lateral de San Pedro. Bramante le hizo el "favor" de construirle un sistema de andamiaje para realizar el trabajo, y puso a disposición un equipo de pintores florentinos. Pero Miguel Angel echó a la calle a los pintores y levantó su propio andamiaje para encerrarse en absoluta soledad y trabajar en la capilla durante 4 años. El artista se entregó a la dura tarea de pintar los episodios del Antiguo Testamento (La Creación, La Expulsión de Adán y Eva del Paraíso...), recostado en posición horizontal toda la extensión del techo (40 metros de largo y 13 de ancho). Casi 23 años después de pintar la

bóveda de la Capilla Sixtina, Miguel Angel regresó al lugar para decorar la pared que precede al altar. Allí pintó El Juicio Universal —que para muchos supera en grandeza las imágenes del techo—, inspirado en La Biblia y en *La Divina Comedia* de Dante Alighieri. En 1505, el papa Julio II encargó a Miguel Angel la construcción de una tumba con suficiente antelación como para que estuviese lista al momento de su muerte. Sería el mayor mausoleo de la cristiandad; una montaña arquitectónica con estructura babilónica para la cual Miguel Angel proyectó 40 esculturas. El artista, entusiasmado con la obra, se trasladó en persona hasta Carrara y permaneció allí 8 meses seleccionando las mejores piezas de mármol que, según él, encerraban maravillosas figuras dormidas, ansiosas por ser liberadas. Pero al regresar a Roma se encontró con la noticia de que el Papa había encontrado una forma mejor de perpetuar su gloria, y contaba para ello

con otro artista: Bramante iba a ser el encargado de proyectar la nueva iglesia de San Pedro y se dejaba de lado la idea del mausoleo. Sin embargo, Miguel Angel terminó una de las 40 esculturas proyectadas, que con el tiempo pasó a estar entre las más famosas de la historia del arte: *El Moisés*.

*El Moisés* se encuentra en la Basílica de San Pietro in Vincoli (en una calle del mismo nombre, muy cerca del Coliseo Romano), construida originalmente en el siglo V para albergar como reliquia unas cadenas que —se dice— fueron las que inmovilizaron al primer Papa en Jerusalén y en Roma. Pero la mayor atención está dirigida hacia aquel musculoso patriarca de mármol a quien se ve sentado en actitud bíblica, sosteniendo las tablas con los mandamientos.

## EL TEMPLO DE BRAMANTE

Al poco tiempo de regresar Carrara, Miguel Angel abandonó Roma rumbo a Florencia. Además del desaire papal al suspender la construcción del mausoleo, Miguel Angel le temía a un grupo de supuestos conspiradores en su contra, en especial a Bramante, de quien temía que lo envenenara. Pero más allá de las intrigas de la época, el legado artístico de Bramante en Roma es admirable. Además de su aporte a la iglesia de San Pedro, una de sus construcciones más reconocidas es El Templete, una capilla considerada una pequeña obra maestra. Está situada en el claustro del convento San Pietro in Montorio, y se trata de un pequeño edificio redondo encerrado por una columnata dórica, coronado con una cúpula. Como todos los grandes arquitectos del Renacimiento, Bramante llegó a Roma para estudiar las ruinas del antiguo imperio que estaban siendo desenterradas por doquier, despertando el furor por el arte clásico. El Templete —de aparente sencillez— es la muestra más acabada de cómo Bramante se nutrió de los antiguos ideales romanos de "severitas" y "dignitas" (austeridad y decoro), combinándolos con la elegancia y la vitalidad del cinquecento italiano. ●



Vista aérea del conjunto arquitectónico del Vaticano.

## Super Promo 3 X 2



**Alojate 3 noches y pagá 2 !!!**

**240 + IVA** Hab. Single / Doble - Valor 3 noches por Hab.  
**380 + IVA** Dpto. 3 / 4 personas - Valor 3 noches por Hab.

**Welcome Drink - Desayuno buffet - Estacionamiento**  
**Spa y GYM - Internet 24hs.**  
**desde la habitación o Business Center**  
**Entradas al casino Bs.As.**

Bernardo de Irigoyen 432 - Buenos Aires - Argentina  
Informes y Reservas: (54-11) 5222-9000

Desde el interior sin cargo: 0800-444-BOULEVARD (2685)

E-mail: [reservas@grandboulevardhotel.com](mailto:reservas@grandboulevardhotel.com) [www.grandboulevardhotel.com](http://www.grandboulevardhotel.com)





¿Cuánto hace que no se ve la vaca atada?



En el monasterio San Pablo, los huéspedes son alojados en las habitaciones que ocupaban los monjes, con ventanas frente al parque.

#### BANQUETE DE JABALI

Un paseo fuera de lo común que se realiza en Carmen de Areco es la visita al criadero de jabalíes de la Cabaña Las Brujas, donde el señor Leto Echevarría produce y promueve la carne de este animal desde hace una década. El señor Leto –nombre masculino de Leticia– explica que el jabalí se introdujo en Argentina en 1909 y se reprodujo con tanto ímpetu que se convirtió en una plaga en la Patagonia. Luego fue perseguido hasta quedar confinado en las áreas despobladas del país.

La carne de jabalí salvaje tiene un gusto demasiado fuerte. En cambio, aquellos que se crían en Cabaña Las Brujas son castrados para suavizarles el sabor y se los alimenta con una dieta de granos y pastos, sin ninguna clase de hormonas ni productos químicos. Su carne es más suave que la del chanco e incluso más sabrosa, según la opinión de la mayoría de quienes la prueban. Además tiene un contenido graso menor que el chanco y muchos gourmets la eligen para platos de alta cocina. Incluso los nobles y los aristócratas de la Antigua Grecia y el Imperio Romano diferenciaban muy bien lo que era un banquete con carne de cerdo y otro de jabalí, con marcada predilección por este último. En Cabaña Las Brujas se puede recorrer el criadero de manera gratuita y también comprar carne congelada por \$ 10 el kilo (el solomillo cuesta \$ 22 el kilo).

En lugar de visitar el criadero, muchos visitantes prefieren directamente probar la carne, y para eso el mejor lugar es el restaurante Tu Lugar, ubicado en Av. Mitre 1105. Allí se pueden probar diferentes cortes de jabalí como la costeleta, la bondiola y la paleta. Cada cual es un manjar en sí mismo, acompañados con papas fritas y una salsa con vino tinto. El plato de costilla de jabalí cuesta \$ 8 y se ofrecen otros platos muy económicos como el conejo con aceitunas (\$ 8), crêpes de espinaca con hongos (\$ 6), asado de tira (\$ 3,80), raviolos caseros (\$ 3,80) y costeleta de cerdo (\$ 3,50).

#### MINITURISMO Escapada

# Tan c

POR JULIAN VARSAVSKY

Lo primero que debe quedar claro es que Carmen de Areco no es San Antonio de Areco. No sólo son dos pueblos distintos, sino que sus propuestas turísticas también divergen. Mientras que San Antonio ofrece un perfil netamente gauchesco, Carmen de Areco tiene otros atractivos que incluyen un monasterio donde se puede dormir, un pequeño spa y una granja para desayunar productos caseros y disfrutar la vida de campo. La visita se completa con un paseo hasta el cercano poblado de Gouin, un lugar que quedó perdido en el tiempo.

#### DORMIR EN UN MONASTERIO

A través de un camino de tierra por las vastas extensiones pampeanas se llega al imponente Monasterio San Pablo, que se ve a la distancia semitapado por unos frondosos cipreses y eucaliptos. Un desvío flanqueado por dos hileras de pinos de 30 metros nos conduce hasta el monasterio, que permanece apartado del mundanal ruido en medio de una inmensa llanura verde. La estadía de unos 20 turistas por fin de semana financia los costos de manutención de este edificio de estilo italiano de 123 años y de su capilla gótica. En el monasterio ya no se realizan actividades religiosas ni viven tampoco los monjes de la Congregación Pasionista, quienes tienen una sede portefa en la Iglesia de la Santa Cruz, donde fueron secuestradas las monjas francesas Alice Dumon y Leonie Duquet.

¿Qué buscan las personas que se alojan en el monasterio? Pocas cosas: un lugar silencioso, muchísimo espacio verde y tranquilidad para

**PORTAL DEL LAGO HOTEL**  
VILLA CARLOS PAZ

**PRÓXIMO AL LAGO**  
**CERCA DE LA PERFECCIÓN**

7 noches - Desayuno Americano  
Paseo en Catamarán  
Copa de Bienvenida - Entrada al Casino  
Departamento P/4 personas.

**Hotel Villa Carlos Paz: Telefax: 03541-424931/2 - 423438**  
**Buenos Aires: Florida 520 - L. 48 - Telefax: 011- 4327-0693**  
**Internet: www.portal-del-lago.com**

**HOTEL PLAZA MAYOR**

*En Colonia, el marco ideal para el mejor descanso*

Ubicado en el corazón del Barrio Histórico de Colonia del Sacramento, el Hotel Plaza Mayor está construido sobre una vieja casona de 1840 reciclado con la más alta tecnología. Cuenta con todo el confort necesario, atención personalizada y finos detalles como para hacer su estadía inolvidable.

Consulte tarifas en pesos argentinos

Consultas y reservas: (00598) 52 23193 / 52 25316  
www.hotelplazamayor.com.uy E-mail: hmayor@adinet.com.uy

**TUCUMAN CENTER**  
SUITES & BUSINESS

*Un Verdadero Privilegio...*

- Alojamiento Primer Nivel
- Business Center
- Gastronomía Internacional
- Servicios Adicionales

25 de Mayo 230  
Tel: 0381 - 457 5335  
Tucumán - Argentina

info@tucumancenterhotel.com.ar  
www.tucumancenterhotel.com.ar





¿Cuánto hace que no se ve la vaca atada?

**PORTAL DEL LAGO HOTEL**  
VILLA CARLOS PAZ

**PRÓXIMO AL LAGO**  
CERCA DE LA PERFECCIÓN

7 noches - Desayuno Americano  
Paseo en Catamarán  
Copa de Bienvenida - Entrada al Casino  
Departamento P4 personas.

**Hotel Villa Carlos Paz:** Teléfax: 03541-424931/2 - 423438  
Buenos Aires: Florida 520 - L. 48 - Teléfax: 011-4327-0693  
Internet: [www.portal-del-lago.com](http://www.portal-del-lago.com)

**HOTEL PLAZA MAYOR**

*En Colonia, el marco ideal para el mejor descanso*

Ubicado en el corazón del Barrio Histórico de Colonia del Sacramento, el Hotel Plaza Mayor está construido sobre una vieja casona de 1840 reciclado con la más alta tecnología. Cuenta con todo el confort necesario, atención personalizada y finos detalles como para hacer su estadía inolvidable.

Consulte tarifas en pesos argentinos

Consultas y reservas: (00598) 52 23193 / 52 25316  
[www.hotelplazamayor.com.uy](http://www.hotelplazamayor.com.uy) E-mail: [hmayor@adinet.com.uy](mailto:hmayor@adinet.com.uy)



En el monasterio San Pablo, los huéspedes son alojados en las habitaciones que ocupaban los monjes, con ventanas frente al parque.

#### BANQUETE DE JABALI

Un paseo fuera de lo común que se realiza en Carmen de Areco es la visita al criadero de jabalíes de la Cabaña Las Brujas, donde el señor Lelo Echevarría produce y promueve la carne de este animal desde hace una década. El señor Lelo -nombre masculino de Leticia- explica que el jabalí se introdujo en Argentina en 1909 y se reprodujo con tanto ímpetu que se convirtió en una plaga en la Patagonia. Luego fue perseguido hasta quedar confinado en las áreas deshabitadas del país.

La carne de jabalí salvaje tiene un gusto demasiado fuerte. En cambio, aquellos que se crían en Cabaña Las Brujas son castrados para suavizarles el sabor y se los alimenta con una dieta de granos y pastos, sin ninguna clase de hormonas ni productos químicos. Su carne es más suave que la del chanco e incluso más sabrosa, según la opinión de la mayoría de quienes la prueban. Además tiene un contenido graso menor que el chanco y muchos gourmets la eligen para platos de alta cocina. Incluso los nobles y los aristócratas de la Antigua Grecia y el Imperio Romano diferenciaban muy bien lo que era un banquete con carne de cerdo y otro de jabalí, con marcada predilección por este último. En Cabaña Las Brujas se puede recorrer el criadero de manera gratuita y también comprar carne congelada por \$ 10 el kilo (el solomillo cuesta \$ 22 el kilo).

En lugar de visitar el criadero, muchos visitantes prefieren directamente probar la carne, y para eso el mejor lugar es el restaurante Tu Lugar, ubicado en Av. Mitre 1105. Allí se pueden probar diferentes cortes de jabalí como la costeleta, la bondiola y la paleta. Cada cual es un manjar en sí mismo, acompañados con papas fritas y una salsa con vino tinto. El plato de costilla de jabalí cuesta \$ 8 y se ofrecen otros platos muy económicos como el conejo con aceitunas (\$ 8), crêpes de espinaca con hongos (\$ 6), asado de tira (\$ 3,80), raviolos caseros (\$ 3,80) y costeleta de cerdo (\$ 3,50).

#### MINITURISMO Escapada bonaerense a Carmen de Areco

POR JULIAN VARSAVSKY

Lo primero que debe quedar claro es que Carmen de Areco no es San Antonio de Areco. No sólo son dos pueblos distintos, sino que sus propuestas turísticas también divergen. Mientras que San Antonio ofrece un perfil netamente gauchesco, Carmen de Areco tiene otros atractivos que incluyen un monasterio donde se puede dormir, un pequeño spa y una granja para desayunar productos caseros y disfrutar la vida de campo. La visita se completa con un paseo hasta el cercano poblado de Gouin, un lugar que quedó perdido en el tiempo.

#### DORMIR EN UN MONASTERIO

A través de un camino de tierra por las vastas extensiones pampeanas se llega al imponente Monasterio San Pablo, que se ve a la distancia semitapado por unos frondosos cipreses y eucaliptos. Un desvío flanqueado por dos hileras de pinos de 30 metros nos conduce hasta el monasterio, que permanece apartado del mundanal ruido en medio de una inmensa llanura verde. La estadía de unos 20 turistas por fin de semana financia los costos de manutención de este edificio de estilo italiano de 123 años y de su capilla gótica. En el monasterio ya no se realizan actividades religiosas ni viven tampoco los monjes de la Congregación Pasionista, quienes tienen una sede portuaria en la Iglesia de la Santa Cruz, donde fueron sequestradas las monjas francesas Alice Dumon y Leonie Duquet.

¿Qué buscan las personas que se alojan en el monasterio? Pocas cosas: un lugar silencioso, muchísimo espacio verde y tranquilidad para

A sólo 130 kilómetros de Buenos Aires, campo, calma y placeres en la ciudad de Carmen de Areco y sus alrededores. Desde alojarse en el centenario Monasterio San Pablo hasta conocer Gouin, un pueblo que quedó suspendido en el tiempo. Y también visitar una granja con animales, relajarse en un pequeño spa o disfrutar de un manjar con carne de jabalí.



Si el paseo es con los chicos, nada mejor que visitar la granja La Cristina.



En la antigua estación de Gouin no se aborda ningún tren. Hoy es un restaurante y se come en lo que fue la sala de espera.

#### DATOS ÚTILES

**Cómo llegar:** Por la autopista 25 de Mayo y luego el Acceso Oeste bajando en Luján para tomar la Ruta 7 hasta el kilómetro 139. Desde Buenos Aires, el viaje se hace en una hora y media. En ómnibus desde Retiro: empresas Pullman General Belgrano y El Condor-La Estrella. A Gouin se llega por la Ruta 7 hasta el kilómetro 138, donde hay un acceso de tierra de 9 kilómetros hasta el pueblo.

El Monasterio San Pablo queda en ruta provincial 51, entre Carmen de Areco y Arrecifes. Para ir al establecimiento La Cristina conviene llamar antes al teléfono 02325-15-568317. Para reservar mesa en La Estación 1906, en Gouin, se puede llamar al 02273-15-417148. Informes sobre Cabaña Las Brujas, donde se crían los jabalíes: tel.: 02273-442659. E-mail: [leto@amc.com.ar](mailto:leto@amc.com.ar).

El Spa Cides está en las calles Saavedra y Maipú de Carmen de Areco. Tel.: 02325-15688829.

**Dónde alojarse:** El Hotel Carmen de Areco es un viejo establecimiento totalmente renovado con un estilo colonial y una galería con arcadas blancas. Las habitaciones son muy confortables y la atención está a cargo de los propios dueños. Está en la entrada de la ciudad de Carmen de Areco: Ruta Nac. 7, Km 139. Reservas: 02273-442543/443521, e-mail: [odareco@hotmail.com](mailto:odareco@hotmail.com) Sitio web: [www.amc.com.ar/hotelcarmen](http://www.amc.com.ar/hotelcarmen)

(Siguen en la página 6)

**BUE > FLORIA > BUE**  
**VUELO DIRECTO A TUS VACACIONES.**  
A PARTIR DEL 14/12/2002 > SABADOS Y DOMINGOS > 7:40 HS.

Consultá a tu agente de viajes o llamá al  
**0810-333-3333**

ARGENTINA Y BRASIL. RESPUESTA POR TAM.

**TAM**





En la antigua estación de Gouin no se aborda ningún tren. Hoy es un restaurante y se come en lo que fue la sala de espera.

a bonaerense a Carmen de Areco

# cerca y tan distinto

A sólo 130 kilómetros de Buenos Aires, campo, calma y placeres en la ciudad de Carmen de Areco y sus alrededores. Desde alojarse en el centenario Monasterio San Pablo hasta conocer Gouin, un pueblo que quedó suspendido en el tiempo. Y también visitar una granja con animales, relajarse en un pequeño spa o disfrutar de un manjar con carne de jabalí.

Leer sin apuro y salir a caminar. El personal del monasterio, laico en su totalidad, recibe a los visitantes con amable hospitalidad, acompañándolos a las austeras y confortables habitaciones que pertenecieron a los monjes. En cada cuarto hay un pupitre de madera junto a un gran ventanal con vista al parque. El baño es compartido y se mantiene bien aseado todo el tiempo.

Una verdadera joya arquitectónica anexa al monasterio es la capilla de estilo gótico de 1888, que es la réplica de una original que existe en Irlanda. La decoración incluye las típicas cruces celtas con tréboles en sus extremos y un círculo rodeando el punto donde se cruzan los dos maderos. Una luz tenue ingresa por un enorme vitreaux con las imágenes de los tres santos irlandeses más importantes: San Patricio, San Columba y Santa Brígida. El estilo celta se debe a que el surgimiento del monasterio estuvo ligado a las familias irlandesas que poblaron el noroeste de la provincia de Buenos Aires a principios del siglo XIX. A un costado del parque hay un viejo cementerio en cuyas lápidas están grabados los nombres de muchos sacerdotes irlandeses.

Una particularidad del campanario de la capilla es que carece de campana porque la que se quiso instalar resultó ser muy chica para la torre. Por eso, se construyó otro campanario más adecuado sobre el monasterio y allí se colocó finalmente la campana.



Si el paseo es con los chicos, nada mejor que visitar la granja La Cristina.

## DATOS ÚTILES

**Cómo llegar:** Por la autopista 25 de Mayo y luego el Acceso Oeste bajando en Luján para tomar la Ruta 7 hasta el kilómetro 139. Desde Buenos Aires, el viaje se hace en una hora y media. En ómnibus desde Retiro: empresas Pulman General Belgrano y El Cóndor-La Estrella. A Gouin se llega por la Ruta 7 hasta el kilómetro 138, donde hay un acceso de tierra de 9 kilómetros hasta el pueblo.

El Monasterio San Pablo queda en ruta provincial 51, entre Carmen de Areco y Arrecifes. Para ir al establecimiento La Cristina conviene llamar antes al teléfono 02325-15-568317. Para reservar mesa en La Estación 1906, en Gouin, se puede llamar al 02273-15-417148. Informes sobre Cabaña Las Brujas, donde se crían los jabalíes: tel.: 02273-442659. E-mail: leto@amc.com.ar.

El Spa Cides está en las calles Saavedra y Maipú de Carmen de Areco. Tel.: 02325-15688829.

**Dónde alojarse:** El Hotel Carmen de Areco es un viejo establecimiento totalmente renovado con un estilo colonial y una galería con arcadas blancas. Las habitaciones son muy confortables y la atención está a cargo de los propios dueños. Está en la entrada de la ciudad de Carmen de Areco: Ruta Nac. 7, Km 139. Reservas: 02273-442543/443521, e-mail: cdeareco@hotmail.com Sitio web: www.amc.com.ar/hotelcarmen

(Sigue en la página 6)

MARTUCCI

# BUE > FLORIA > BUE VUELO DIRECTO A TUS VACACIONES.

A PARTIR DEL 14 |12| 2002 > SABADOS Y DOMINGOS > 7:40 HS.

Consultá a tu agente de viajes o llamá al  
0810-333-3333

ARGENTINA Y BRASIL. UNIDOS POR TAM.

**TAM**



(Viene de la página 5)

El monasterio San Pablo abrió sus puertas al turismo hace poco más de un año. En sus instalaciones hay una sala para juegos de mesa (pool y ping pong), otra con hogar a leña y DirectTV, un tanque australiano que sirve como piscina y 15 hectáreas de parque arbolado. El alojamiento con pensión completa (4 comidas) cuesta \$ 40 por día y el fin de semana completo –desde la cena del viernes hasta la merienda del domingo– cuesta \$ 70 por persona.

La comida incluye pollo o lechón con papas cocinadas en horno de barro, locro, pastas y pizza a la parrilla. Para los postres hay huevos quimbos, flan casero, lemon pie y arroz con leche. También se puede pasar el día por \$ 15, y los domingos se ofrecen asado, empanadas, vino libre y tenedor libre, ensalada, café, postre y mate cocido con tortas fritas para la merienda. Reservas al teléfono 02273-440346.



Un hombre a caballo por las calles de tierra de Gouin, el pueblo que quedó casi aislado hace 42 años cuando el tren dejó de pasar.

**EL PUEBLO DE GOUIN** A 9 kilómetros de Carmen de Areco existe un pequeño pueblo de campo que fue drenando a la mayor parte de su población a partir de 1960, cuando dejó de pasar el tren de pasajeros de trocha angosta que

conectaba Buenos Aires con Rosario. Hoy la única alternativa para llegar a Gouin es por un camino de tierra que casi ha mantenido aislado al pueblo de los avances tecnológicos de la segunda mitad del siglo XX. Todas sus calles son de tierra y la mayoría de las casas tiene paredes de ladrillo al desnudo.

En sus tiempos de mayor esplendor el pueblo tuvo un millar de habitantes que ahora quedaron reducidos a cerca de un centenar. Es difícil ver un auto circulando por sus calles o a alguna persona fuera de su casa a la hora de la siesta, cuando Gouin adquiere un aura de pueblo fantasma perdido en el tiempo.

Una visita ideal a Gouin es antes del mediodía, para almorzar

en La Estación 1906, un restaurante instalado en la vieja estación de trenes, preservada al detalle con su arquitectura original y gran parte del mobiliario de la época. Los clientes comen en lo que fue la sala de espera de la estación, rodeados de viejas reliquias como un telégrafo, un teléfono de pared, una caja fuerte y un reloj de pie Granier de casi 100 años. La gastronomía del restaurante incluye un menú con una entrada de empanadas o fiambres y un plato de pastas caseras a elegir entre lasaña, ñoquis, raviolos, canelones y capelettis. Este menú, incluyendo postre y un sifón de soda, cuesta \$ 9. También puede optarse por un succulento asado de campo.

Uno de los edificios más anti-

guos del pueblo es el Almacén de Ramos Generales de Alfonso Colara, nombre de quien lo creó en 1915. El negocio sigue funcionando desde entonces y es atendido ahora por dos nietos del primer dueño. Como casi todo viejo almacén de campo, se construyó en una esquina, con su larga fachada extendida en ángulo recto a cada lado. El interior mantiene los estantes originales de madera de cedro que llegan hasta el techo, donde se acumulan las mercaderías más diversas y sin ningún orden aparente. Sobre el extenso mostrador –también de madera– se amontonan más productos en venta, y bajo el piso de madera hay un sótano donde en el pasado se depositaban los barriles de vino.

Durante el fin de semana del 6 al 8 de diciembre se llevará a cabo en Gouin la 8ª Fiesta Provincial del Pastel –con jineteadas, baile y partido de pato incluidos– donde mujeres y maestros pasteleros del pueblo presentarán su mejor producción de tortas fritas, pan casero y pasteles de dulce.

**DEL SPA A LA GRANJA** En Carmen de Areco, una opción placentera para pasar la tarde es dirigirse al Cides Spa, equipado con una pileta climatizada (\$ 4 la hora), jacuzzi (\$ 15 la hora), baño sauna (\$ 20 la hora, por grupo), cancha de squash y bar. Además se ofrece un servicio de masaje de contracturante (\$ 10 la hora).

Otra de las variedades que completan la oferta turística de Carmen de Areco es la granja La Cristina, ubicada a 20 minutos del pueblo. Lo ideal es ir a media tarde, a la hora de la merienda, o por la mañana para desayunar con Cristina y Cacho Ermita, dos vecinos de Avellaneda que hace 5 años dejaron un buen trabajo y se fueron a vivir al campo para instalar una granja. Allí agasajan a sus huéspedes con toda una serie de productos de elaboración propia: bizcochuelo cocinado con leche y huevos de la granja, pan casero, manteca, miel, dulce de mandarina y de leche y agua fresca de un pozo de 25 metros de profundidad.

Luego del desayuno o la merienda se sale a recorrer las instalaciones. La Cristina es ideal para ir con chicos, quienes se divierten recogiendo huevos en el gallinero o dándoles de comer a las ovejas y los conejos. También les enseñan a encontrar lombrices y se les entrega una cañita para que pesquen en un arroyo cercano. Además se visita la huerta, los frutales y el almacén de salames y quesos caseros, donde también se puede comprar carne de chanco o un cordero (\$ 35). La visita lleva entre dos y tres horas y cuesta \$ 4 con el desayuno o la merienda (se puede visitar el lugar gratuitamente sin consumir nada).

LA POSADA DEL QENTI,  
RECUPERA LA MISTICA...  
DEL PRIMER HOTEL DE ALTA MONTAÑA

**La Posta**  
del  
**Qenti**  
Adventure & Mountain Resort

Donde Córdoba dialoga con el cielo...  
...Refugio de condóres y enamorados

**TURISMO AVENTURA**  
PAMPA DE ACHALA  
Sierras de Córdoba  
www.qenti.com

Informes y Reservas: Pcia. Cba. 03544-472531 (rot) 426450 / 03541 495715  
Bs As : 011 43140230 / 0279 e-mail: laposta@qenti.com

**PAQUETES Y RESERVAS**

A través de la Red de Reservas ETB se ofrecen paquetes armados para visitar Carmen de Areco. Una propuesta de 2 días y 1 noche en el hotel Carmen de Areco, con desayuno, cena y bebidas y dos visitas guiadas cuesta \$ 56 por persona. Un paquete de fin de semana largo con 2 noches de alojamiento y 3 días incluyendo 2 excursiones, 2 desayunos y 2 cenas con bebidas, cuesta \$ 98. Estos paquetes no incluyen el transporte desde Buenos Aires. Reservas en Buenos Aires: calle Rodríguez Peña 90, tel.: 4374-5964/6275, e-mail: latarde@arnet.com.ar

**Toda la información de Viajes y Turismo que Ud. necesita**

**GATA**  
Bohemia  
Estoy aquí para ayudarte a planificar tus vacaciones

- Horarios
- Hoteles
- Agencias de viajes
- Rentadoras de autos
- Productos
- Novedades

**\$ 200.-**

**0-800-222-GATA (4262) / 4322-8301**  
Consulte por la promoción de Agosto

**Hotel Cottage**  
www.cottage.com.uy

**Negocios y Placer con Estilo**  
Frente a la playa de Carrasco se encuentra el Hotel Cottage, de agradable estilo Europeo. En él encontrará todo lo necesario para disfrutar de su viaje de negocios o de placer. A tan solo minutos del Aeropuerto y del centro de la ciudad.

Hotel Cottage  
Miraflores 1360 esq. Rbla. Rep. de México/Carrasco  
(005982) 600 1111 Fax (005982) 6007114 e-mail hotel@cottage.com.uy  
Montevideo / Uruguay

Mendone este aviso y obtendrá un 10% de descuento.



Después de unos años de incertidumbre, el parque temático Disneyland Paris logró encontrar un público europeo. Para afianzar ese resultado, ya se creó otro centro de diversiones que gira en torno a las películas y personajes de Disney. Y para que no queden dudas de qué se trata, se llama Disney Studios.



Un gigantesco Mickey custodia la entrada del parque parisino Disney Studios.

FRANCIA *Disney en París*

## Mickey vs. Astérix

POR GRACIELA CUTULI

Desde los años '80, el parque de diversión de Disney es un pedazo de Estados Unidos en las puertas de París, en el corazón mismo del país de los irreductibles galos que resisten una y otra vez al nuevo imperio. En un país donde se considera la cuestión de la excepción cultural como una cuestión de estado, la llegada de Mickey y su pandilla fue vista durante muchos años como una invasión y el parque Eurodisney tardó mucho más tiempo que el previsto en encontrar el camino a la popularidad. Tanto fue picado el orgullo nacional, que en pocos años —y a pocos kilómetros de ahí— se construyó un parque Astérix. Como para mostrar que desde los episodios con César, en las Galias se sabe resistir a toda forma de imperio...

**RATON DE CINE** Sin embargo, con atracciones mejor calibradas a los gustos europeos, una porción del parque dedicada al mundo de Julio Verne (producto local) y un nuevo manejo del parque (se tradujo también en un cambio de nombre: de Eurodisney a Disneyland Paris) se logró a la vez el éxito comercial y el reconocimiento de un público europeo con nuevas generaciones siempre más empapadas de cultura Disney.

A raíz de este éxito, se amplió el parque hace unos meses y se inauguró un segundo parque temático en el mismo sitio de Marne la Vallée, al este de la periferia de París. El nuevo parque se llama Walt Disney Studios. Sobre el mismo modelo de los parques de atracción norteamericanos dedicados al cine, es una puesta en escena de la industria cinematográfica. En el tradicional recorrido en ómnibus por supuestos sets de filmación, el visitante se ve sorprendido por un problema técnico que de repente provoca incendios y aluviones de agua, con efectos especiales utilizados en las películas. Esta parte del parque es la menos interesante, sobre todo para quien conoció estos parques en Estados Unidos, donde los efectos son más espectaculares y los sets más realistas. Si el interés pasa por conocer algo más del cine de acción, entonces es mejor acercarse a *Moteurs Action!*, un espectáculo de acrobacias con autos y motos, que devela numerosos trucos utilizados durante filmaciones de escenas de acción con motores. Para los más chicos, el pabellón "Art of Disney Animation" inicia a los rudimentos de la animación después de haber presentado un cortometraje sobre el *savoir faire* de la casa. También se pueden visitar los estudios de filmación de la versión francesa de Zapping Zone, uno de los programas del canal de CTV Disney Channel. Entre las otras atraccio-

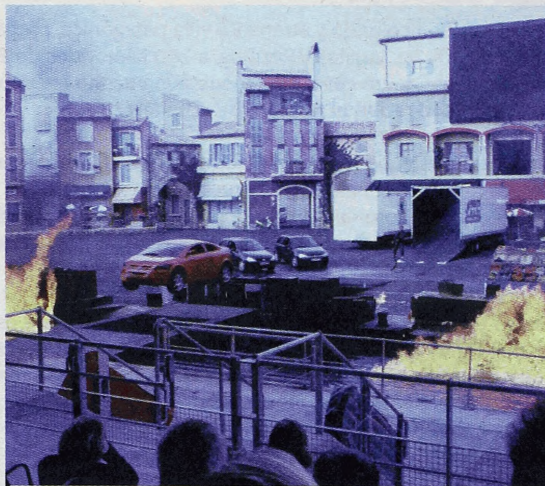
nes, hay unas montañas rusas que combinan las sensaciones fuertes con la música de Aerosmith, juegos para los chicos, una atracción futurista basada en la película *Armageddon*, etcétera.

Un paraguas abierto frente a una paraguitería azotada por una

lluvia permanente es el tributo del cine norteamericano al cine francés, ya que cualquier cinéfilo se acordará de los *Paraguas de Cherburgo*, famosa película francesa de los años '60. En otro lado, están los vehículos que sirvieron supuestamente para el ro-

daje de *Armageddon*. Pero en todo lugar, la constante es una referencia directa a la estética y el grafismo norteamericano de los '50. Desde la decoración de la mayor parte de los restaurantes hasta la gráfica del parque mismo. Por si faltaba más, en el pa-

bellón de entrada donde se concentran tiendas de recuerdos y locales de comida rápida, una banda toca una selección de temas de películas famosas de esos años. Los chicos, mientras tanto, podrán buscar por el parque a los actores disfrazados de personajes de Disney o verlos arriba de las carrozas en el desfile del mediodía. En síntesis, todo Disney en tierra gala. Mientras tanto, los irreductibles dirán: "¡Por Tutatis!", y tomarán la ruta hacia el norte para visitar el Parque Astérix. ●



En el espectáculo "Moteurs Action!", acrobacias con autos y motos de films de acción.

### MAR DEL PLATA

CONSULTE Paquete Anti-stress

NOVIEMBRE 40% dto

descuento por pago anticipado mencionando este aviso

*Maison*  
APART HOTEL

...es habitar la calidez



\$ 36.-  
por persona  
base doble

Tarifas promocionales con  
el 40% de descuento

\$ 24.-  
por persona  
base cuadruple

Exclusivos departamentos para 2 - 3 o 4 personas  
En pleno centro a media cuadra del Casino y el mar  
Cocheras cubiertas en el edificio - Desayuno Buffet "Maison" - Servicio de mucamas y lavandería - Cocina completa totalmente equipada - Room service las 24hs - Frigorífico - Coffre de seguridad individual - Calefacción individual - Voucher piscina climatizada e Hidromasaje/Gimnasio - Descuentos en salas de cine y otras actividades recreativas - Baby Sitter

Belgrano 2143-Mar del Plata - Tel/fax - 0223-4919974 / 75  
maison@satlink.com - www.apartmaison.com.ar



EL CONQUISTADOR HOTEL  
Buenos Aires - Argentina



### NUESTROS SERVICIOS

#### EN HABITACIONES

- 010 INTERNET FREE
- 010 DDN / DDI
- 010 TV / CABLE
- 010 MINIBAR
- 010 ROOM SERVICE
- 010 CALEFACCION
- 010 REFRIGERACION

#### COMPLEMENTARIOS

- 010 BUFFET AMERICAN BREAKFAST
- 010 BUSINESS CENTER
- 010 LOBBY BAR
- 010 RESTAURANTE
- 010 GIMNASIO / SAUNA
- 010 ASISTENCIA MEDICA
- 010 SALONES PARA CONVENCIONES



EL CONQUISTADOR HOTEL

Suipacha 948, (1008) Buenos Aires, Argentina - Tel. (5411) 4328-3012 / 3112 - Fax. (5411) 4328-3252  
E-mail: mailhotel@elconquistador.com.ar / mailventas@elconquistador.com.ar  
Web site: www.elconquistador.com.ar / Toll Free: 08003331855



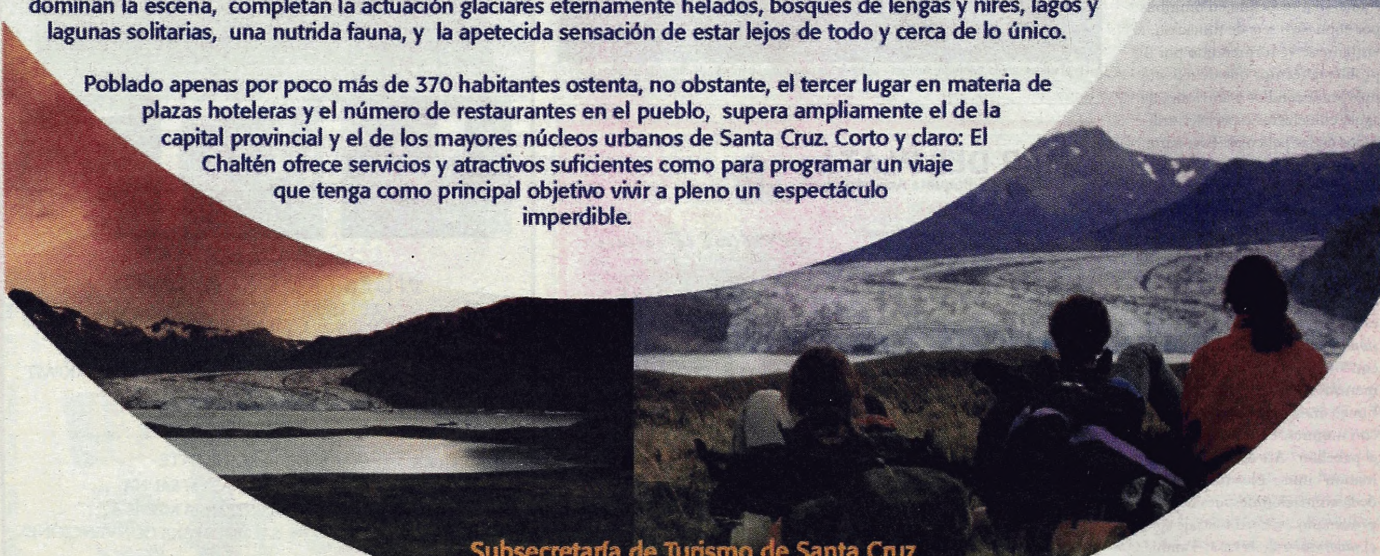


El Chaltén, conocida como "la Capital nacional del trekking", es una colorida y atrapante villa patagónica, preparada para el descanso, el deporte y la aventura. Está enclavada en la confluencia de los ríos De las Vueltas y Fitz Roy, a 240 kilómetros de El Calafate. Le cabe también el honor de ser el pueblo más joven de Santa Cruz, fundado al pie de un cerro mítico que aún cuando la cartografía lo señala como Fitz Roy, para la mitología tehuelche recibe el nombre de Chaltén.

Según Andreas Madsen, estanciero, habitante de la zona y testigo fiel de los hechos patagónicos, el Chaltén es la montaña elegida por Dios para indicar un límite más allá del cual toda capacidad humana se debe someter: "Si, es verdad: lo liso de las paredes, la impetuosidad de los vientos, los desmoronamientos de piedras, todo esto puede ser superado, pero, ¿cómo vencer el encantamiento de la montaña? Hay una en el mundo que Dios se ha reservado para decirle al hombre: Quiero destruir tu orgullo; de aquí no pasarás".

Más allá del montañismo, hecho para audaces, si lo que se prefiere es el trekking hay que ir directamente a este pueblo de montaña enclavado al pie de los macizos Fitz Roy (3441 mts.) y Torre (3128 mts.). Los cultores de esta disciplina encontrarán caminatas para todos los gustos y de todos los grados de dificultad. A ellas se agregan navegaciones en lagos y ríos, rafting, cabalgatas, kayacs y rappel. Mientras los macizos del Fitz Roy y del Torre dominan la escena, completan la actuación glaciares eternamente helados, bosques de lengas y ñires, lagos y lagunas solitarias, una nutrida fauna, y la apetecida sensación de estar lejos de todo y cerca de lo único.

Poblado apenas por poco más de 370 habitantes ostenta, no obstante, el tercer lugar en materia de plazas hoteleras y el número de restaurantes en el pueblo, supera ampliamente el de la capital provincial y el de los mayores núcleos urbanos de Santa Cruz. Corto y claro: El Chaltén ofrece servicios y atractivos suficientes como para programar un viaje que tenga como principal objetivo vivir a pleno un espectáculo imperdible.



**Subsecretaría de Turismo de Santa Cruz**  
Río Gallegos (9400) • Tel: 02966-438725 • Fax: 422702 • Av. Roca 863 • E-mail: [tur@spse.com.ar](mailto:tur@spse.com.ar)  
Capital Federal • Suipacha 1120 • Telefax: 011-4325-3098/4325-3102 • E-mail: [infosantacruz@interlink.com.ar](mailto:infosantacruz@interlink.com.ar)